

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

1.1 Identificatore del prodotto

Nome commerciale

ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela

Detergente

Usi sconsigliati

Nessun dato disponibile.

1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Indirizzo

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
65779 Kelkheim

No. Telefono +49 (0) 61 95 / 800 - 1
No. Fax +49 (0) 6195 / 800 - 3500
e-mail info@rothenberger.com

Informazioni relative alla scheda dati di sicurezza

sdb_info@umco.de

Dettagli del distributore

Indirizzo

ROTHENBERGER (Schweiz) AG
Herostrasse 9
8048 Zürich

No. Telefono +41 (0) 44 435 30 30

1.4 Numero telefonico di emergenza

145

SEZIONE 2: identificazione dei pericoli

2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione di cui al regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)

Eye Irrit. 2; H319
STOT SE 3; H335

Informazioni relativi alla classificazione

Il prodotto è stato classificato secondo i seguenti metodi di cui all'articolo 9 e criteri di cui al Regolamento CE nr. Nr. 1272/2008:

Pericoli fisici: valutazione dei dati conformemente ai requisiti di cui all'allegato I, parte 2

Pericoli per la salute e pericoli per l'ambiente : valutazione dei dati relativi alla tossicità e all'ecotossicità conformemente ai requisiti di cui all'allegato I, parte 3, 4 e 5.

2.2 Elementi dell'etichetta

Etichettatura secondo il Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)

Pittogrammi di pericolo



GHS07

Indicazioni di pericolo

Attenzione

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Componente(i) pericoloso(i) da segnalare in etichetta:

acido-citrico

Indicazioni di pericolo

H319 Provoca grave irritazione oculare.
H335 Può irritare le vie respiratorie.

Consigli di prudenza

P101 In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.
P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
P264 Lavare accuratamente le mani dopo l'uso.
P271 Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato.
P280 Indossare guanti protettivi.
P405 Conservare sotto chiave.
P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale e nazionale.

Elementi supplementari dell' etichetta

EU-UFI: GWSH-TESS-D00S-VAF8

2.3 Altri pericoli

La sostanza/miscela non contiene componenti considerati aventi proprietà di interferenza endocrina ai sensi dell'articolo 57(f) del REACH o del regolamento delegato (UE) 2017/2100 della Commissione o del regolamento (UE) 2018/605 della Commissione a livelli dello 0,1% o superiori.

Valutazione PBT

Gli ingredienti del prodotto non sono considerati come PBT.

Valutazione vPvB

Gli ingredienti del prodotto non sono considerati come vPvB.

SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti

3.1 Sostanze

Non applicabile. Il prodotto non è una sostanza.

3.2 Miscele

Ingredienti pericolosi

N.	Denominazione della sostanza		Ulteriori indicazioni	
	No CAS / CE / Index / REACH	Classificazione (CE) 1272/2008 (CLP)	Concentrazione	%
1	acido-citrico			
	77-92-9 201-069-1 607-750-00-3 01-2119457026-42	Eye Irrit. 2; H319 STOT SE 3; H335	>= 25,00 - < 50,00	peso-%

Testo completo delle frasi H e EUH, se non già menzionate nella sezione 2.2: vedere sezione 16.

SEZIONE 4: misure di primo soccorso

4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

Informazioni generali

In caso di pericolo di svenimento mettere in posizione laterale stabile anche per il trasporto. Allontanare dalla zona di pericolo l'infortunato e farlo distendere. Non lasciare gli infortunati senza sorveglianza. Togliere immediatamente vestiario e calzature contaminati, effettuandone una pulizia radicale prima di riutilizzarli. In caso di malessere persistente consultare un medico.

Inalazione

Far affluire aria fresca.

Contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua.

Contatto con gli occhi

Rimuovere le lenti a contatto. Proteggendo l'occhio sano, sciacquare immediatamente ed abbondantemente con acqua corrente per 10-15 minuti tenendo le palpebre ben aperte. Esame oculistico immediato.

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Ingestione

Sciacquare la bocca e bere poi abbondante acqua. Non provocare vomito. Se l'infortunato è incosciente, non somministrare nulla per bocca.

4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Nessun dato disponibile.

4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento dei sintomi.

SEZIONE 5: misure di lotta antincendio

5.1 Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei

Getto d'acqua a pioggia; Schiuma resistente all'alcool; Polvere estinguente; Anidride carbonica

Mezzi di estinzione non idonei

Acqua a getto pieno

5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

In caso di incendio si possono liberare: Biossido di carbonio (CO₂); Monossido di carbonio (CO)

5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Usare un autorespiratore. Indossare tuta di protezione.

SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale

6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Per chi non interviene direttamente

Fare riferimento alle misure precauzionali riportate nei paragrafi 7 ed 8. Provvedere ad una adeguata ventilazione. Tenere le persone lontano e sottovento.

Per chi interviene direttamente

Dispositivi di protezione individuale - vedi sezione 8

6.2 Precauzioni ambientali

Non immettere nelle fognature, nelle acque di superficie e nelle acque sotterranee. Non lasciar disperdere nel terreno/sottosuolo.

6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

pulire le superfici contaminate. Raccogliere con materiali assorbenti (ad es. sabbia, farina fossile, legante universale). Trattare il materiale raccolto secondo il punto "Smaltimento".

6.4 Riferimento ad altre sezioni

Per le informazioni sullo smaltimento vedere capitolo 13. Per le informazioni sulle attrezzature di protezione personali vedere capitolo 8. Per le informazioni sull'utilizzo in sicurezza vedere capitolo 7.

SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento

7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura

Indicazioni per l'utilizzo in sicurezza

Minimizzare i rischi dovuti al maneggio del prodotto provvedendo delle misure preventive e protettive adeguate. I processi di lavoro devono essere concepiti, per quanto possibile secondo lo stato tecnologico, in modo da impedire l'emissione di sostanze pericolose o da escludere il contatto con la pelle. Provvedere ad una buona ventilazione ambientale, eventuale aspirazione localizzata sul posto di lavoro. Aprire e manipolare con cautela i contenitori.

Norme generali di protezione ed igiene del lavoro

Tenere a disposizione una doccia di emergenza. Tenere a disposizione un dispositivo per risciacquare gli occhi. Non fumare, mangiare o bere durante il lavoro. Lavare le mani prima di ogni pausa ed a fine lavoro. Non respirare gas/vapori/aerosol. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Allontanare fonti di accensione, arieggiare l'ambiente.

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Requisiti del magazzino e dei contenitori

I contenitori che sono stati aperti devono essere richiusi con cura e tenuti verticali in modo da evitare la fuoriuscita del prodotto. Conservare solo nel contenitore originale. Conservare il recipiente ermeticamente chiuso in luogo fresco, sufficientemente aerato.

Indicazioni per lo stoccaggio congiunto

Non immagazzinare con alimenti. sostanze da evitare, cfr. capitolo 10.

7.3 Usi finali particolari

Nessun dato disponibile.

SEZIONE 8: controlli dell'esposizione/della protezione individuale

8.1 Parametri di controllo

Valori limite di esposizione professionale

N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
	MAK (SUVA)		
	Zitronensäure / acide citrique		
	Valore Limite (breve termine)	4 e	mg/m ³
	Valore Limite (8 ore)	2 e	mg/m ³
	Notazione	SSC	

8.2 Controlli dell'esposizione

Controlli tecnici idonei

Nessun dato disponibile.

Mezzi protettivi individuali

Protezione delle vie respiratorie

Qualora non fossero disponibili delle indicazioni sulla concentrazione massima ammissibile sul posto di lavoro, occorre provvedere delle misure di protezione respiratoria adeguate in caso di formazione aerosoli e nebbie.

Filtro respiratorio A-P, P

Protezioni per occhi / volto

Occhiali protettivi ermetici (EN 166).

Protezione delle mani

Nel caso di contatto prolungato indossare guanti di protezione (EN 374). I guanti protettivi devono essere testati prima dell'impiego per la loro idoneità rispetto alle esigenze specifiche del posto di lavoro (ad esempio stabilità meccanica, compatibilità con il prodotto chimico, proprietà antistatiche). Osservare le istruzioni e informazioni del fabbricante quanto all'impiego, allo stoccaggio, alla cura e sostituzione dei guanti. I guanti protettivi devono essere immediatamente sostituiti non appena presentano danni o usura. Organizzare le operazioni in modo da evitare un impiego permanente dei guanti protettivi.

Materiale idoneo	gomma nitrilica		
Spessore del materiale	>=	0,11	mm
Tempo di passaggio	>=	480	min

Altro

Indumenti da lavoro consueti per l'industria chimica.

Controllo dell'esposizione ambientale

Nessun dato disponibile.

SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche

9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato di aggregazione
liquido
Forma
liquido

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Colore	
limpido	

Odore	
Nessun dato disponibile	

Valore di pH	
Valore	2,1
Temperatura di riferimento	20 °C
Fonte	fornitore

Punto di ebollizione / Intervallo di ebollizione	
Valore	>= 100 °C
Fonte	fornitore

punto di fusione/punto di congelamento	
Nessun dato disponibile	

temperatura di decomposizione	
Nessun dato disponibile	

Punto di infiammabilità	
Nessun dato disponibile	

Temperatura di accensione	
Nessun dato disponibile	

Infiammabilità	
Nessun dato disponibile	

limite inferiore di esplosività	
Nessun dato disponibile	

Limite superiore di esplosività	
Nessun dato disponibile	

Pressione vapore	
Nessun dato disponibile	

densità di vapore relativa	
Nessun dato disponibile	

Densità relativa	
Nessun dato disponibile	

Densità	
Nessun dato disponibile	

Solubilità	
Nessun dato disponibile	

coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (valore logaritmico)			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
log Pow	-1,6	-	-1,8
Fonte	ECHA		

viscosità cinematica	
Nessun dato disponibile	

caratteristiche delle particelle	
Nessun dato disponibile	

9.2 altre informazioni

Indicazioni particolari	
Nessun dato disponibile.	

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

SEZIONE 10: stabilità e reattività

10.1 Reattività

se correttamente utilizzato secondo le norme, non vi sono da aspettarsi delle reazioni pericolose.

10.2 Stabilità chimica

Il prodotto è chimicamente stabile nelle condizioni di stoccaggio, utilizzo e termiche raccomandate.

10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Se utilizzato secondo le norme non sono da aspettarsi delle reazioni pericolose

10.4 Condizioni da evitare

Non necessario se l'impiego è conforme alle istruzioni.

10.5 Materiali incompatibili

Alcali

10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessun se immagazzinato, manipolato e trasportato correttamente. In caso d'incendio: si veda capitolo 5.

SEZIONE 11: informazioni tossicologiche

11.1 Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008

Tossicità orale acuta			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
DL50		5400	mg/kg di peso corporeo
Specie	ratto		
Metodo	OECD 401		
Fonte	ECHA		

Tossicità dermale acuta			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
DL50	>	2000	mg/kg di peso corporeo
Specie	coniglio		
Metodo	OECD 402		
Fonte	ECHA		

Tossicità inalatoria acuta			
Nessun dato disponibile			

Corrosione/irritazione cutanea			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
Specie	coniglio		
Metodo	OECD 404		
Fonte	ECHA		
Osservazioni	non irritante		

Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
Specie	coniglio		
Metodo	OECD 405		
Fonte	ECHA		
Osservazioni	Irritante per gli occhi		

Sensibilizzazione respiratoria o cutanea			
Nessun dato disponibile			

Mutagenicità sulle cellule germinali			
Nessun dato disponibile			

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Nessun dato disponibile

Tossicità di riproduzione

Nessun dato disponibile

Cancerogenicità

Nessun dato disponibile

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione singola

Nessun dato disponibile

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione ripetuta

Nessun dato disponibile

Pericolo in caso di aspirazione

Nessun dato disponibile

Proprietà di interferenza con il sistema endocrino

Nessun dato disponibile

11.2 Informazioni su altri pericoli

Indicazioni particolari

Nessun dato disponibile.

SEZIONE 12: informazioni ecologiche

12.1 Tossicità

Tossicità pesci (acuta)

Nessun dato disponibile

Tossicità pesci (cronica)

Nessun dato disponibile

Tossicità dafnia (acuta)

N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
CE50		1535	mg/l
Durata esposizione		48	h
Specie	Daphnia magna		
Fonte	ECHA		

Tossicità dafnia (cronica)

Nessun dato disponibile

Tossicità sulle alghe (acuta)

Nessun dato disponibile

Tossicità sulle alghe (cronica)

N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
NOEC		425	mg/l
Durata esposizione		8	giorno / giorni
Specie	Scenedesmus quadricauda		
Fonte	ECHA		

Tossicità per i batteri

Nessun dato disponibile

12.2 Persistenza e degradabilità

Nessun dato disponibile.

12.3 Potenziale di bioaccumulo

coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (valore logaritmico)			
N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1
log Pow		-1,6	- -1,8

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Fonte

ECHA

12.4 Mobilità nel suolo

Nessun dato disponibile.

12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB

Risultati della valutazione PBT e vPvB

Nome del prodotto

ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Valutazione PBT

Gli ingredienti del prodotto non sono considerati come PBT.

Valutazione vPvB

Gli ingredienti del prodotto non sono considerati come vPvB.

12.6 Proprietà di interferenza con il sistema endocrino

Nessun dato disponibile.

12.7 Altri effetti avversi

Nessun dato disponibile.

SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento

13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti

Prodotto

La correlazione con un numero di codice identificativo del reflujo in conformità con la Catalogazione Europea dei Rifiuti va effettuata di intesa con lo smaltitore avente competenza regionale.

Imballo

I recipienti/imballaggi devono essere completamente vuotati e vanno portate allo smaltimento dei rifiuti corretto attenendosi alle disposizioni vigenti. Le confezioni non interamente vuotate vanno portate allo smaltimento con l'accordo dell'impianto di smaltitore avente competenza regionale.

SEZIONE 14: informazioni sul trasporto

14.1 Numero ONU o numero ID

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

14.2 Designazione ufficiale ONU di trasporto

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

14.4 Gruppo d'imballaggio

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

14.5 Pericoli per l'ambiente

Merce non pericolosa ai sensi dei regolamenti sui trasporti.

14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Nessun dato disponibile.

14.7 Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO

Non rilevante

SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione

15.1 Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

Normative EU

Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH) Allegato XIV (Elenco delle Sostanze Soggette ad Autorizzazione)

Secondo i dati disponibili e/o le informazioni fornite dai fornitori a monte, questo prodotto non contiene sostanze considerate come soggette ad autorizzazione incluse nell'allegato XIV del regolamento REACH (CE) 1907/2006.

Elenco REACH delle sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) candidate all' autorizzazione

Nome commerciale: ROCLEAN Detergente per radiatori da riscaldamento

Nr. prodotto: 1500000200, 1500000158

Versione attuale : 6.0.0, Revisione:: 13.10.2025

Versione sostituita: 5.0.2, Revisione:: 16.09.2025

Regione: CH

Secondo i dati disponibili e/o le informazioni fornite dei fornitori, questo prodotto non contiene una sostanza/delle sostanze che è considerata/sono considerate come probabilmente soggetta/soggette all'inserimento nell'Allegato XIV (la "Lista delle sostanze soggette ad autorizzazione") ai sensi degli articoli 57 e del regolamento REACH (CE) 1907/2006.

Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH) Allegato XVII: RESTRIZIONI IN MATERIA DI FABBRICAZIONE, IMMISSIONE SUL MERCATO E USO DI TALUNE SOSTANZE, PREPARATI E ARTICOLI PERICOLOSI

Questo prodotto è soggetto a inserimento nell'elenco delle restrizioni dell'Allegato XVII del regolamento REACH (CE) 1907/2006 .

N. 3

Questo prodotto contiene la/le sostanza/e seguente/i di cui all'allegato XVII del regolamento REACH (CE) 1907/2006.

N.	Denominazione della sostanza	No. CAS	CE N.	N.
1	acido-citrico	77-92-9	201-069-1	75

DIRETTIVA 2012/18/UE sul controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose

Prodotto non disciplinato dall'allegato I, parte 1 o 2.

Normative particolari

Le disposizioni sanitari ed antinfortunistiche nazionali devono essere rispettate all'uso di questo prodotto.

Normative nazionali

Normative particolari

Ordinanza sulla tassa di incentivazione sui composti organici volatili (VOCV):

Il prodotto è esente dall'imposta. Il contenuto di COV è al massimo del 3% (% in massa).

VOC Svizzera: VOCV (SR 814.018)

VOC	0	%
-----	---	---

15.2 Valutazione della sicurezza chimica

Per questa miscela non è stata effettuata una Valutazione della Sicurezza Chimica.

SEZIONE 16: altre informazioni

Ulteriori informazioni

Modifiche / aggiunte al testo:

Modifiche apportate al testo sono indicate a margine.

Fonte dei dati utilizzati per la compilazione della scheda dati di sicurezza:

Norme sul trasporto secondo ADR, RID, IMDG, IATA nella versione rispettiva attualmente in vigore.

Liste nazionali dei limiti vigenti per l'aria nella rispettiva versione attualmente in vigore.

Direttivi 2000/39/CE, 2006/15/CE, 2009/161/UE, (UE) 2017/164.

Le fonti di dati utilizzate per la determinazione dei dati fisici, tossicologici ed ecotossicologici sono indicate nei rispettivi capitoli.

Informazioni relativi alla classificazione

Il prodotto è stato classificato secondo i seguenti metodi di cui all'articolo 9 e criteri di cui al Regolamento CE nr. Nr. 1272/2008:

Pericoli fisici: valutazione dei dati conformemente ai requisiti di cui all'allegato I, parte 2

Pericoli per la salute e pericoli per l'ambiente : valutazione dei dati relativi alla tossicità e all'ecotossicità conformemente ai requisiti di cui all'allegato I, parte 3, 4 e 5.

Scheda rilasciata da

UMCO GmbH - D-21107 Hamburg, Georg-Wilhelm-Strasse 187, Tel.: +49(40)555 546 300, Fax: +49(40)555 546 357, e-mail: umco@umco.de

Modifiche / aggiunte al testo:

Modifiche apportate al testo sono indicate a margine.

Documento tutelato dal diritto d'autore. Alterazioni e riproduzione soggetta all'autorizzazione esplicita preventiva di UMCO GmbH.

Prod-ID 753560